

# مُصْطَلِحَاتُ الوَسَائِلِ التَّعْلِيمِيَّةِ

## أنجليزي - عربي

ورد علينا من المركز العربي للوسائل التعليمية التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم القسم الأول من مصطلحات الوسائل التعليمية وهو يحتوى على مصطلحات انجليزية وضمنا مقابلتها باللفظ العربية وسننشر القسم الثانى منها فى العدد المقبل بحول الله

A	C
Abstract	CAI (computer-assisted instruction) تعليم معزز بالحاسب الالىكتروني
Animation	Camera chain سلسلة الكاميرا
Aperture	Carrel مقصورة كتب
Audio Materials	Cartridge لفيفة (شريط ملفوف)
Audiovisual	Cassette لوحة حسابية = ممك شريطي
Audition	Central sound system نظام مركزي لتسجيل السموعات
Automated instruction	Chalk talk خطاب طباشيري
	Choral reading قراءة ترقية
Blower	Closed-circuit television تلفزة ذات شبكة مقللة
Buzzboard	Community resources موارد الجماعة
Buzzsession	

Concrete متماسك - واقعي

Continuity سيناريو سينمائي - نسخة برنامج متلفز

Contrived experiences تجاريف مخططة او مخترعة

Creative dramatics الاخراج المسرحي الخلاق (او المبدع)

Cross-media approach طريقة النقل الشامل

Cutaway صورة بتراء

Cybernetics السبرانية = الأحيائية الآلية (علم الضبط)

## D

Data remoting تحكم المعطيات

Decibel ديسيبل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)

Demonstration إثبات أو شرح بالأمثلة

Dial access مدخل قرص التلفاز

Direct experience تجربة مباشرة

Discrimination تمييز

Discussion guides معالم النقاش

Distortion تحريف

Drawing, cutaway رسم أو تصوير أوتر

Drawing, exploded رسم ممدد المنظر

Drawing, isometric رسم متقايس (او متساوي القياس)

Dry-mounting tissue نسيج لمركب الصورة الجاف

Dubbing تزويد بمدرج صوتي جديد (اعادة التسجيل)

Duplication نسخة طبق الاصل

## E

Electronic learning laboratory مختبر التعليم الالكتروني

Enlargement صورة مكبرة

Erase (to) يمحو أو يشطب

Exciter lamp مصباح مستثير (اي مولد أو محرك بالتيار)

Exhibit بصور أو برسم أو يفرض

## F

Facsimile صورة طبق الاصل

Feedback تغذية استرجاعية

Film chain مقياس لسلسلي للفيلم (طوله 66 قدما)

Film : 8 mm and super 8 شريط ثمانية ميليمترات وأكثر

Film, negative شريط سالب

Film, panchromatic شريط بانكروماتيك أو فيلم حساس (الألوان الطيف)

Film, positive شريط موجب

Film, reversal شريط التحويل (أي تحويل الصورة الموجبة الى سالبة أو العكس)

Film, silent	شريط صامت	Instructional media	وسائل تعليمية
Film, sound	شريط ناطق	<b>K</b>	
Film, training	شريط تدريب	Keystone effect	أثر المرتكز (أي العماد الذي ترتكز عليه معطيات) (عناصر)
Filmstrip, silent	شريط صور صامت	Kinescope	كينيسكوب أو سجالة التلفزيونات
Filmstrip, sound	شريط صور ناطق	<b>L</b>	
Flash card	بطاقة ومضية	Language laboratory	مختبر دراسة اللغة
Flash meter	مقياس الوميض	Layout	نموذج طباعي
Flip chart	مرسمة الاهتزاز	Lens	عدسة تصوير (سنمائي)
Flow chart	مرسمة الدفق	Library	دار كتب (مكتبة عامة)
Focal length	الطول البؤري	Library, professional	دار كتب مهنية
Frame	صورة كاملة (من فيلم مرسل تلفزيونيا مثلا)	Light control	مراقبة الضوء
Frame, double	صورة كاملة مزدوجة	Loop	دائرة كهربائية مغلقة
Framer	مؤطر صور شريطية	<b>M</b>	
<b>G</b>		Magnetic board	لوحة مغنطية
Gate, film	شريط مدخل	Marionette	دمية متحركة
<b>H</b>		Mask	ورق كتيم (يغطي قسما من الشريط ليطبغ عليه) (الكلام)
Hectograph	منضحة الاستنساخ	Mass media	وسائل الاعلام
<b>I</b>		Master	اسطوانة أم
Input	معلومات (تزود بها آلة حاسبة او غيرها)	Master tape	اسطوانة مغنطية أم

Megacycle	ميغاسيكل (مليون دورة في الثانية)
Megahertz	ميغاهرتز (مليون دورة في الدقيقة)
Microcard	بطاقة دقيقة
Microfiche	جزارة دقيقة
Microfilm	شريط دقيق
Microphone	ميكروفون = مكبر الصوت
Microprojector	مسلط مجهري
Microwave	موجة دقيقة او صغرى
Mock-up	نموذج بالحجم الطبيعي
Model	نموذج
Multi-media	وسائل متعددة

## O

Opaque projector	مسلط معتم (يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)
Output	مردود (أو محصول)

## P

Pantograph	منساح (للتصاميم والرسوم)
Photoelectric cell	خلية كهربائية ضوئية
Photostat	فوتوستات (= منساح فوتوغرافي)

Pickup	لاقط الصوت (يطلق ايضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)
Playback machine	سماعة المسجلات (مباشرة)
Program	برنامج
Programmed instruction	تعليم مبرمج
Programmer	مبرمج
Public-address system	مكبر الصوت الخطابي او مجهر الخطب

## R

Radio, AM	راديو امير
Radio, FM	
Random access	مدخل اتفاقي
Recorder, disk	أسطوانة السجالة
Recorder, film	شريط السجالة
Recorder, tape	الشريط المغنطى للسجالة
Recording head	الجهاز الرئيسي في السجالة
Retrieve	استرداد (او إصلاح)

## S

Screen, projection	عرض على الشاشة
Self-instruction device	أداة التثقيف او التعليم الذاتي

Shutter	مصراع الكاميرا	Synchronized	متزامن
Simulation	المحاكاة	System design	تصميم الجهاز
Solid state	حالة صلبة (أو حالة المجسمات)	System approach	طريقة الجهاز
Sound drum	أسطوانة الصوت		
Sound track (magnetic)	المدرج الصوتي (المغناطيسي)	<b>T</b>	
Sound track (optical)	المدرج الصوتي (البصري)	Tachistoscope	مبصار (آلة عرض الصور الضوئية)
Speed, silent	سرعة صامتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)	Tape, prerecorded	شريط مغناطيسي مسجل مقدماً (أي قبل تقديمه للجمهور)
Speed, sound	سرعة الصوت	Tape, video	شريط مغناطيسي تلفزيوني
Splice	وصل (أجزاء) الشريط	Teaching machine	آلة تدريس
Splicer	لصاقة (أو واصلة) أجزاء الشريط	Technology	التكنولوجيا (التقنية)
Sprocket holes	منافذ العجلة المستننة (للإذاعة)	Template	قالب
Stereophonic	مصور مجسمي أو مجسم	Terminal	طرفي = أخير
Stereoscope	استريوسكوب أو مجام (أداة تجسيم الصورة)	Thumbnail sketch	مشهد موجز
Stick finger	أصبع المضرب (أو المصنف)	Transistor	ترانزستور
Store	مستودع (مخزن)	Translator	مترجم
Stroboscope	الستروبوسكوب ( = مقياس سرعة التردد)	Transparency	شفافية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)
Study guides	معالم الدراسة	Turntable	قرص دوار
Stylus	إبرة التسجيل	<b>V</b>	
		Vision, persistence of	استمرار الرؤية